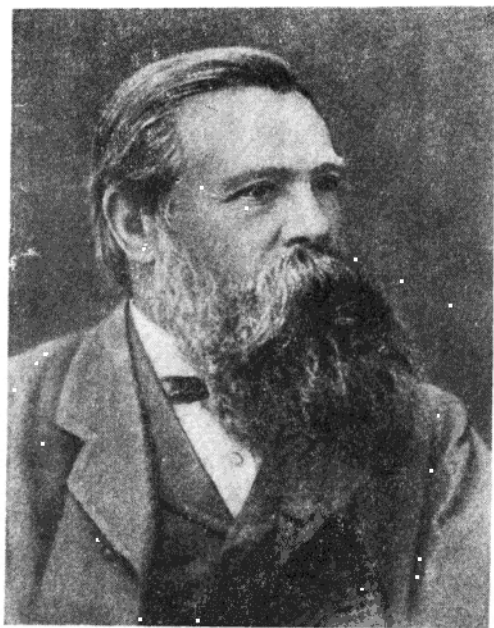


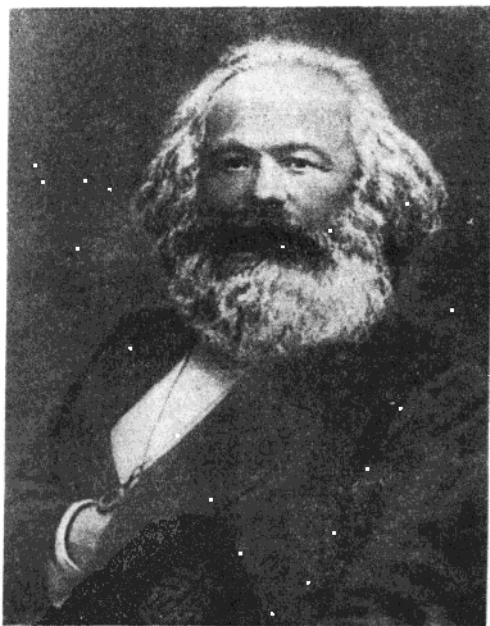
斯格恩 · 思克馬 術藝與學文論

選編 勒維萊弗 · 讓 國法

平明出版社



J. E. Smith



Karl Marx.

前言

編輯這本文選的目的是用盡可能完備的方法，使人認識馬克思與恩格斯底關於文學與藝術的思想。

這個思想愈不爲人所知或被誤解，其所佔的範圍愈久置在科學探討之外，則這一類的工作愈爲必要。在法國，正當對於馬克思主義的興趣不斷增長的時候，爲了使法國讀者接近這個思想，我們願意補足這個可惋惜的缺陷。

編在這本文選裏面的文字，在我們看來，對於在法國建立馬克思主義的文學批評（拉法格 Lafargue 至今仍爲法國馬克思主義文學批評的僅有的代表，）和進行編寫馬克思主義的法國文學史的工作這兩項工作都是必需的。

文選的編輯工作是一種精細而不容易的工作。要是上下文不連貫，便有歪曲所選的文

章的意義的危險。這是這類書籍常遇到的險灘。我們竭力避免它，首先力求不因近乎獨斷的自全文割取一段而歪曲作者的思想，其次在每篇文字前面加上幾行說明。

我們加意小心不妄加註釋及解說，俾使原文盡其所言。

選文次序，不以原作寫成、出版年代爲序，而在於題旨的種類；馬克思與恩格斯底著作本身就以成組問題分門別類。我們在各組問題之內，也盡可能遵從時間次序。

選入的各篇文章的題目，大多不是作者原有的，我們所加的標題是從選入的文章本身借來的情形不許可時，則標題的選用但求代表該文的中心思想。

有關文學藝術的文字盡量選入，但某些純屬枝節的文字不選。凡從原作抽選一部分的地方，如恩格斯關於拜克、歌德與卡萊爾的研究，絕無損於意義及闡述的一般發展。

我們沒有全部引用神聖家族中關於俄霍諾·須的文字，因爲馬克思只是借巴黎的秘密來辯駁青年黑格爾派的哲學和社會的觀點。

本文選中選入大部馬克思與恩格斯致拉薩爾的書信，恩格斯致保羅·恩司特的書信，恩格斯底拜克、歌德及卡萊爾的研究，拉薩爾的研究，而這一切在法文中還是第一次出現。

本文選中選文皆由我們依照德文、英文的原著翻譯。引用法文翻譯時，我們參照原文重

加檢查，遇必要時，則予以改正。

最近我們將出版另一種文選，可爲本文選的續編，其中彙集列寧與斯大林所著的關於文化、文學與藝術的各種問題。

我們這本文選的編譯工作，自始至終是以馬·恩·列寧學院所編纂、刊行的極爲傑出的馬·恩全集爲根據。

我們特別高興表示我們對馬·恩·列寧學院的感謝，蒙馬·恩·列寧學院借閱其所專有的馬克思與恩格斯的原文。我們也同樣感謝蘇聯卓越批評家米·李夫西茨（Michel Lifschitz）、喬·魯卡施（Georges Lukacz），尤其是弗·西樂（Franz Schiller），他們全曾提供指示，在他們的論著及書籍中我們也曾覺得說明；同樣，也感謝拉·拿格勒同志（Rachel Nagler），他在莫斯科給了我們如此可貴的幫助。

霍·弗萊維勒

本書原名 *Sur la Littérature et Part*，編選者弗萊維勒（*Jean Freville*）是多列士的親密戰友。

本書由巴黎國際社會出版社（*Éditions sociales internationales*）刊行，譯者根據一九三六年初版本譯出。

本書原有「附錄」兩篇，附錄二是拉薩爾論革命的悲劇（見本書第五輯弗朗茲·封·席金根和歷史現實）這篇文章與正文無直接關係，故未譯出。

——譯者。

目次

前言

引論 馬克思主義與文學

一

二

三

第一輯 意識形態的上層建築

一

二

三

四

五

六

哲學並不在世界以外

應該使人有對自己的意識

理論一經滲透羣衆即變成物質力量

純思維之無能爲力

觀念的限度

不是意識決定生活而是生活決定意識

一

三

五

二

六

三

五

六

七

七

元

四

七	統治着的觀念就是統治階級的觀念……………	三
八	意識形態諸觀點隨社會條件而改變……………	七
九	歷史唯物論……………	五
十	回答歷史唯物論的譏諷者……………	三
十一	道德永遠是階級的道德……………	四
十二	資本主義的生產敵視藝術與詩……………	四
十三	經濟基礎與意識形態的上層建築……………	五
十四	正反相互作用……………	五
十五	經濟關係，種族與個體……………	五
十六	馬克思主義批評的任務……………	三
第二輯	文學與藝術，社會關係的反映……………	三
一	反對檢查……………	五
二	作家的自由……………	七
三	藝術與勞動分工……………	六

四	藝術，統治階級的獨占·····	八一
五	藝術的發展·····	八四
六	從古代悲劇看父權之進展·····	八六
七	但丁·····	九三
八	關於高乃依和莎士比亞·····	九五
九	中世紀普羅望斯的詩·····	九四
十	文藝復興·····	九五
十一	粗鄙的文學·····	九六
十二	魯濱遜·克羅斯和新興的資本主義·····	一〇一
十三	與世界市場同時出現了一種世界文學·····	一〇三
十四	法國十八世紀的啓蒙者·····	一〇三
十五	上昇的資產階級底意識形態·····	一〇四
十六	辯證法家狄德羅和盧騷·····	一〇五
十七	哈摩的侄子·····	一〇六

十八	十八世紀唯物論的文學，法國文學的最高峯……………	一〇七
十九	法國古典戲劇被反動勢力所利用……………	一〇九
二十	勒辛以前的德國文學……………	一一〇
二十一	法國文學輸入德國……………	一一〇
二十二	十八世紀末的德國文學……………	一一三
二十三	歌德與德國的貧困……………	一一四
二十四	葛魯恩眼中的歌德……………	一二七
二十五	歌德的矛盾……………	一二〇
二十六	莎士比亞與歌德給金錢……………	一二三
二十七	文學中的騎士式的戀愛與資產階級的婚姻……………	一二三
二十八	喜劇，一種歷史形態的最後階段……………	一二六
二十九	應用藝術和文學的舊形式來從事新的鬥爭……………	一二六
三十	現代借鏡過去……………	一二〇
三十一	杜林先生一筆抹殺過去……………	一二三

第三輯 反對小資產階級的唯心論

一	小資產階級作家·····	一四三
二	工人的黨和文學家·····	一四六
三	對工人們全都不夠好·····	一四七
四	社會典型與社會關係之偽造·····	一四八
五	典型之資產階級的觀念化·····	一五五
六	抽象與現實·····	一五五
七	『少年德國』·····	一五六
八	『真正』社會主義的詩歌·····	一五九
九	鼓之歌·····	一六三
十	路易·勃朗，演說家及歷史家·····	一六四
十一	維·雨果與蒲魯東：十二月二日政變的歷史家·····	一六六
十二	兩個英國俗物：傑·邊沁和羅·都伯·····	一六七
十三	列南，教士小說家·····	一六九

第四輯

反對浪漫主義

一	詩人馬克思自我批評	一七
二	浪漫主義的惡果	一九
三	檢查制度與浪漫主義	一〇
四	『少年英國』與湯瑪士·卡萊爾	一八
五	卡萊爾底世界觀	一三
六	湯瑪士·卡萊爾與英雄崇拜	一五
七	封建社會主義的哀訴	一三
八	農村牧歌的崇拜	一五
九	小資產階級底文學的無能	一四
十	反對條頓崇拜狂	一五
十一	反動的浪漫主義	一六
十二	作家沙都勒里揚	一九
十三	沙都勒里揚，外交家兼歷史家	一〇
十四	浪漫的歷史學派	二〇

十五 理查·瓦格納與上古史……………二〇五

十六 瓦格納及未來的音樂……………二〇六

第五輯 現實主義……………二三

一 脚下不要古靴，頭上不要光頭……………二五

二 莎士比亞和德國文學……………二六

三 英國的現實主義者……………二七

四 弗朗茲·封·席金根和歷史現實……………二八

五 文學中的傾向……………三三

六 巴爾扎克……………三三

七 易卜生和德國小資產階級……………三四

第六輯 革命文學……………三五

一 反對屈服的文學……………三六

二 大眾文學……………三六

三 湯瑪士·戶德……………三七

四 英國無產階級與文學……………三八

五	貝朗瑞……………	二六四
六	亨利·海涅……………	二六四
七	富雷里葛拉特給革命加上猶衣……………	二六九
八	意識形態對詩的影響……………	二七三
九	修·魏爾特……………	二七五
十	一隻農民的古謠曲……………	二八一
十一	革命歌曲……………	二八四
	附錄 關於馬克思的資料與回憶……………	二九一
一	馬克思底文學偏好……………	二九三
二	馬克思底文學趣味……………	二九四
三	馬克思判斷下的拜倫和雪萊……………	三〇一
四	馬克思與戲劇……………	三〇二
五	馬克思說故事者和講讀者……………	三〇三
六	從文學偏好看馬克思與拉薩爾……………	三〇四
七	馬克思底文學判斷……………	三〇五

馬克思
恩格斯
論文學與藝術

